

# حقوق تحصیلی شما

## حقوق چیست؟

در ایالات متحده، مکاتب و فامیل ها با هم کار می کنند تا به اطفال در یادگیری و رشد کمک کنند. قوانینی وجود دارد که بر مبنای آن اطمینان حاصل شود که هر طفل از تحصیل خوب برخوردار گردد. عین حقوق و حمایت های مکاتب دولتی برای همه شاگردان و فامیل ها اعمال می شود. شاگردانی که در حال یادگیری زبان انگلیسی به عنوان یک زبان جدید هستند، از حمایت های مربوط به دریافت خدمات حمایتی زبان و امکان شرکت در تمام فعالیت های مکتب برخوردار می باشند. این حقوق تضمین می کند که شاگردان برای دسترسی به برنامه ها و فرصت های یکسانی که به همه شاگردان ارائه می شود، از حمایت های لازم برخوردار هستند. شاگردان فقط به خاطر اینکه زبان آموز انگلیسی محسوب می گردند نباید از فعالیت های مکتب، کورس ها و برنامه ها دور نگه داشته شوند.

زبان آموزان انگلیسی شاگردانی هستند که در تست مهارت زبان انگلیسی اوهایو یا ارزیابی مهارت زبان انگلیسی اوهایو نمره پایین تری از سطح مهارت کسب کرده باشند.

فامیل ها باید حقوق شاگردان خود را درک کنند. سپس، آنها می دانند که از مکتب خود چه توقعاتی داشته باشند. آنها می توانند مطمئن شوند که بهترین آموزش ممکن را دریافت می کنند. این کار شاگرد را برای یک آینده روشن آماده می سازد.

## حقوق مربوط به ایجاد ارتباط با مکتب

زمانیکه فامیل ها و مکاتب با هم کار کنند اطفال در مکتب موفقیت بیشتری خواهند داشت. برای این کار، خانواده ها باید قادر به درک اطلاعاتی باشند که دریافت می کنند و با مکتب ارتباط برقرار می کنند. مکتب باید مطمئن شوند که همه خانواده ها اطلاعاتی را که با آنها به اشتراک می گذارید درک کنند. مکاتب یا اداره های معارف باید اطلاعات را به زبان مورد نظر شما در خانه فراهم کنند.

### مسئولیت مکتب:

- ترجمه رایگان برای رویدادهای مکتب و جلسات ارائه دهند.
- از خانواده ها بپرسند که ترجیح می دهند از چه زبانی استفاده کنند. این مدرسه باید از تمام خانواده هایی که دانش آموزان جدید را ثبت نام می کنند درخواست کند تا Language Usage Survey را تکمیل کنند. **Language Usage Survey** فرمی است که مدارس برای یادگیری در مورد زبان هایی که خانواده ها در خانه صحبت می کنند استفاده می کنند. این می تواند به مکاتب کمک کند تا مطمئن شوند که اطلاعات را به زبانی که هر خانواده می خواهد به اشتراک بگذارند. همچنین برای شناسایی دانش آموزانی که ممکن است نیاز به پشتیبانی زبان انگلیسی اضافی داشته باشند استفاده می شود.
- اگر خانواده شما به زبان دیگری در خانه صحبت می کند، ممکن است از فرزند شما خواسته شود که برای بررسی مهارت های انگلیسی خود در آزمون شرکت کند. اطلاعات بیشتر در صفحه English Language Supports بخوانید.
- فرم ها و اطلاعات را به زبان هایی که خانواده ها ترجیح می دهند ارائه دهند.

**مهم:** خانواده ممکن است احساس راحتی با مترجم مدرسه نداشته باشد. آنها ممکن است از مدرسه درخواست ارائه مترجم های مختلف داشته باشند. مدارس نمی توانند از کودک یا هیچ عضو خانواده ای بخواهند که برای مدرسه تفسیر کند. اگر چه خانواده

ها ممکن است انتخاب کنید که یک دوست یا عضو خانواده به عنوان مترجم خدمت می کنند، مهم است که به خاطر داشته باشید که یک مترجم آموزش ندیده ممکن است از اصطلاحات آموزشی مورد استفاده مطلع نباشد که منجر به بروز اشتباه در ترجمه شود. کودکانی که برای والدین یا خانواده خود ترجمه می کنند نیز ممکن است فشار و استرس بیشتری را تجربه کنند.

اطلاعات بیشتر در صفحه مترجمان موجود است.

## حقوق یادگیری زبان انگلیسی

مکاتب باید حمایت بیشتری از شاگردانی که در استفاده از زبان انگلیسی در مکتب مشکل دارند، فراهم کنند. همه مکاتب باید از فرآیند مشابهی استفاده کنند تا بفهمند کدام شاگرد می تواند از کمک اضافی زبان انگلیسی بهره مند شود. این شاگردان به عنوان زبان آموزان انگلیسی تلقی شده اند. شما می توانید اطلاعات بیشتر در مورد روند و چگونگی ارائه کمک زبانی مکتب را با مراجعه به صفحه English Language Supports به دست آورید.

قوانینی در مورد چگونگی حمایت مکاتب از شاگردانی که زبان آموزان انگلیسی محسوب می شوند وجود دارد:

- مکاتب باید مهارت های زبان انگلیسی شاگردان که از زبانی غیر از زبان انگلیسی در خانه استفاده می کنند را بررسی کنند. این کمک می کند تا آنها تعیین کنند آیا یک شاگرد از گرفتن کمک برای بهبود مهارت های انگلیسی خود بهره مند می شود یا خیر. مکتب باید مهارت های انگلیسی شاگردان را در 30 روز اول پس از ثبت نام شاگرد در مکتب بررسی کند. آنها این کار را با درخواست از شاگردان برای کامل کردن Ohio English Language Proficiency Screener با امتحان ارزیابی مهارت زبان انگلیسی اوهايو انجام می دهند. اگر شاگرد پس از شروع سال تحصیلی ثبت نام کند یا به مکتب منتقل شود، مکتب 45 روز فرصت دارد تا مهارت های انگلیسی شاگردان را بررسی کند.
- تمام مکاتب در اوهايو باید از آزمون مشابهی برای بررسی مهارت های انگلیسی شاگردان استفاده کنند. نتایج این آزمون باید با خانواده ها به اشتراک گذاشته شود.
- مکتب باید به خانواده اطلاع دهد که آیا شاگرد آنها در آزمون انگلیسی که مهارت های آنها را بررسی می کند، نمره ای کمتر از Proficient یا "مسلط" را گرفته است یا خیر. (امتحان مورد نظر یا Ohio English Language Proficiency Assessment (Ohio English Language Proficiency Assessment) خواهد بود یا Ohio English Language Proficiency Assessment).
- خانواده ها تصمیم می گیرند که آیا می خواهند فرزندشان خدمات حمایتی زبان انگلیسی دریافت کند یا نه.
- خدمات حمایتی زبان انگلیسی می تواند متفاوت باشد، اما مکتب باید مطمئن شوند که به شاگردان در یادگیری زبان انگلیسی کمک می کنند.
- شاگردانی که زبان آموزان انگلیسی در نظر گرفته می شوند باید از حمایت لازم برای یادگیری سایر موضوعاتی که در مکتب به زبان انگلیسی تدریس می شوند برخوردار شوند.
- شاگردان نباید فقط به این دلیل که یک زبان آموز انگلیسی هستند یک صنف را تکرار کنند. مکتب باید پیشرفت تحصیلی کلی شاگرد را در نظر بگیرد. آنها همچنین باید نظرات معلمان و خانواده را در نظر بگیرند.

## ثبت نام در مکتب

برخی از حقوق منحصر به فرد در هنگام ثبت نام شاگردان در مکتب وجود دارد. در صفحه ثبت نام ما در باره ثبت نام بیشتر بدانید.

همه شاگردان حق حضور در مکاتب دولتی را دارند. پیشینه شاگردان این حق را تغییر نمی دهد. این شامل زبان خانگی یا مهارت های انگلیسی نیز است.

### مسئولیت مکتب:

- باید اطلاعات مربوط به ثبت نام را به خانواده ها ارائه دهد. باید به زبانی باشد که خانواده ها بهتر می فهمند. این شامل اسناد نوشته شده نیز است.
  - مکتب باید یک ترجمان برای کمک به خانواده ها در گفتگو با مکتب فراهم کند.
  - مکتب باید شاگردانی را که بی خانمان هستند فوراً ثبت نام کند. حتی اگر خانواده ای نتواند مدرکی برای اقامت ارائه دهد.
  - مکتب نمی تواند ثبت نام را به دلیل وضعیت مراقبت از خانه یا پرورشگاه به تاخیر بیندازد.
- از صفحه [Student Supports](#) وب سایت اداره معارف و نیروی کار اوهایو برای کسب اطلاعات بیشتر بازدید کنید.

### خانواده ها باید موارد زیر را فراهم کنند:

- اثبات سن فرزند خود
- اسنادی که نشان دهد خانواده در منطقه اداره معارف مکتب زندگی می کند خانواده ها باید اسنادی را ارائه کنند که نشان دهد در کجا زندگی می کنند. شاگردان و خانواده هایی که بی خانمانی را تجربه می کنند ممکن است گزینه های دیگری داشته باشند.
- سوابق واکسین

### حفاظت از حریم خصوصی خانواده شما

مکاتب باید اطلاعاتی در مورد همه شاگردان و خانواده های آنها جمع آوری کنند. این به مکاتب کمک می کند تا سوابق دقیقی داشته باشند. مکاتب از این اطلاعات برای ارائه گزارش هایی به دولت استفاده می کنند که به مکاتب در ارائه خدمات بهتر به خانواده ها کمک می کند.

**نکته مهم:** مکاتب فقط باید اطلاعات شخصی شاگرد را در صورت نیاز بر اساس قانون به اشتراک بگذارند. یک خانواده همچنین می تواند به مکتب اجازه دهد تا اطلاعات را به اشتراک بگذارد. مکاتب نمی توانند از خانواده ها بخواهند که وضعیت مهاجرت خود را تأیید کنند. خانواده ها مجبور به دادن اسناد مهاجرت به مکاتب و یا شماره تامین اجتماعی نیستند.

### اطلاعات خصوصی که مکتب باید محافظت کند:

- اطلاعات شخصی که می تواند یک شاگرد یا خانواده را در معرض خطر قرار دهد - این شامل هویت شاگردان، شماره های تامین اجتماعی، تصاویر، یا اطلاعات دیگر است.
- وضعیت مهاجرت شاگردان و یا اعضای خانواده - اگر یک خانواده تصمیم به اشتراک گذاشتن این اطلاعات با مکتب بگیرد.
- تاریخ تولد
- جایی که شاگردان متولد شدند
- آدرس خانواده
- اطلاعات تماس اضطراری خانواده

- سوابق دوره های تکمیل شده و نمرات
- نامه های رسمی در مورد وضعیت شاگرد در مکتب
- سوابق انضباطی
- سوابق صحی از مکتب
- اطلاعات حضور و غیاب
- اطلاعات در مورد مکاتب شاگرد قبل از حضور

## شرکت در سایر برنامه ها و فعالیت های مکتب

مکاتب نمی توانند شاگردان را تنها بر اساس اینکه چقدر به زبان انگلیسی مسلط هستند، از تحصیل محروم کنند. همه شاگردان باید فرصت یکسانی برای پیوستن به برنامه ها و فعالیت ها داشته باشند. این شامل شاگردانی است که زبان آموزان انگلیسی در نظر گرفته شده اند.

به عنوان مثال، مشاوره مکتب، ورزش، برنامه های هنری و سایر فعالیت های ارائه شده توسط مکتب در خارج از زمان صنف به شاگردان کمک می کند تا موفق شوند.

مکاتب باید مطمئن شوند که شیوه انتخاب شاگردان برای سایر برنامه ها و فعالیت های مکتب منصفانه است.

## آموزش ویژه

برخی از شاگردان در صورت تجربه مشکلات یادگیری ممکن است به خدمات آموزشی ویژه نیاز داشته باشند.

این شامل شاگردانی است که زبان آموزان انگلیسی در نظر گرفته شده اند. هر کسی می تواند از مکتب درخواست کند که شاگردی را برای آموزش ویژه ارزیابی کند. این شامل والدین، مراقبان، اعضای خانواده، معلمان، و دیگر کارکنان مکتب است. شاگردان نیز ممکن است خود را ارجاع دهند.

## مسئولیت مکتب:

- تعیین کنید که آیا کودک معلولیت دارد یا نه. این کار با ارزیابی انجام می شود. خانواده یا سایر کارکنان مکتب ممکن است فکر کنند شاگرد مشکلات یادگیری دارد.
- ارزیابی را در تمام زمینه های نیاز به زبانی که کودک ترجیح می دهد تکمیل کنید. در برخی شرایط، ترجمان مورد نیاز است.
- اطلاعات را به زبانی که ترجیح می دهند به خانواده ها ارائه دهید. ارائه ترجمانی رایگان در صورت نیاز.
- برای رفع نیازهای شاگرد برنامه ای تهیه کنید. این طرح باید نیازهای زبان شاگرد را در نظر بگیرد. این امر به ویژه برای شاگردانی که زبان آموز انگلیسی هستند یا کسانی که برای بهبود مهارت های انگلیسی خود از کمک دریافت می کنند بسیار مهم است.

برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد روند آموزش ویژه به صفحه [Families of Students with Disabilities](#) وب سایت [Ohio Department of Education and Workforce](#) مراجعه کنید.

## آموزش استعدادهای درخشان

زبان آموزان انگلیسی که در سطوح بالاتری نسبت به همصنفی های خود کار می کنند، ممکن است واجد شرایط خدمات آموزشی استعدادهای درخشان باشند.

- شاگردانی که زبان آموزان انگلیسی محسوب می شوند حق دارند در خدمات با استعداد ارائه شده توسط مکتب شرکت کنند.
  - مکاتب نمی توانند شاگردان را تنها بر اساس اینکه چقدر به زبان انگلیسی مسلط هستند، از تحصیل محروم کنند.
  - همه شاگردانی که برای شناسایی با استعداد به مدرسه ارجاع داده می شود باید مورد آزمایش قرار گیرند. **این آزمایش نشان می دهد که آنها می توانند خدمات با استعداد دریافت کنند یا خیر. مدرسه 90 روز برای تست شاگرد دارد.**
  - هر کسی می تواند از مکتب درخواست کند که شاگردی را برای آموزش با استعداد امتحان کند. این شامل والدین، مراقبان، اعضای خانواده، معلمان، و دیگر کارکنان مکتب است. شاگردان نیز ممکن است خود را ارجاع دهند.
- برای کسب اطلاعات بیشتر به صفحه **Gifted Screening and Identification** وب سایت اداره معارف و نیروی کار اوهایو مراجعه کنید.

## یادگیری مجازی

حقوق تحصیل برای شاگردان زمانی که شاگردان به صورت آنلاین یاد می گیرند یکسان است. شاگردانی که آموزش مجازی انجام می دهند باید در آموزش زبان از همان حمایتی برخوردار شوند که به صورت حضوری در مکتب دریافت می کنند.

اطلاعات بیشتر در صفحه یادگیری مجازی ما.

## ایمنی در مکتب

در اوهایو، مکاتب باید از همه شاگردان در برابر زورگویی محافظت کنند. این شامل آزار و اذیت و رفتار بد در مکتب است. این امر برای شاگردانی که زبان آموزان انگلیسی در نظر گرفته شده اند نیز تطبیق می کند. مکاتب باید اقداماتی را برای محافظت از شاگردانی که مورد آزار و اذیت قرار می شوند، انجام دهند. آنها باید شاگردان را از رفتار بد با دیگران باز دارند.

می توانید به **Safer Ohio School Tip Line** در شماره زیر تماس بگیرید **3764-723-844**. این یک منبع ایمنی رایگان در دسترس تمام مکاتب اوهایو است. خط راهنمایی یک سیستم گزارش دهی ناشناس است که 24 ساعت شبانه روز نکات را از طریق تماس، پیامک، فرم وب و برنامه تلفن همراه می پذیرد. اطلاعات بیشتر در این مورد ورا در وب سایت Ohio School Safety Center ببینید.

## اگر یک مکتب این الزامات را رعایت نکند چه؟

- خانواده ها و مکاتب می توانند مشکلات زیادی را با هم حل کنند. اگر خانواده ای فکر می کند که مکتبی شرایط لازم را برآورده نمی کند یا با آنها عادلانه رفتار نمی کند، باید ابتدا با مکتب صحبت کند. آنها باید در مورد اینکه چگونه مکتب می تواند از شاگرد آنها حمایت کند صحبت کنند.
- خانواده ممکن است از یکی از کارکنان مکتب مانند معلم زبان انگلیسی درخواست کمک کند. **یک معلم TESOL (Teaching English as an Other Language) یا معلم ESL (English as a Second Language)**، رابط

خانواده یا مشاور مکتب می تواند کمک کند.

• اگر موضوع ادامه یابد، خانواده می تواند با مدیر مکتب تماس بگیرد. مدیر مسئول نظارت بر مکتب و تمام کارکنان در ساختمان است.

• اگر کسی در مکتب نمی تواند کمک کند، خانواده ممکن است با یک مدیر اداره معارف منطقه ملاقات کند. مدیر معارف منطقه مسئول خدمات زبان انگلیسی در تمام مکاتب منطقه است.

• خانواده ها همچنین ممکن است با Ohio Department of Education and Workforce برای کمک در [lau@education.ohio.gov](mailto:lau@education.ohio.gov) تماس بگیرند.

اگر خانواده ای نتواند مسائل را مستقیماً با مکتب حل کند، ممکن است با دفاتر دولت ایالات متحده تماس بگیرد. این دفاتر می تواند به شاگردانی که زبان آموزان انگلیسی هستند و خانواده های آنها کمک کند.

خانواده ها می توانند برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد پر کردن شکایت با ما تماس بگیرند:

- [The United States Department of Education's Office for Civil Rights \(OCR\)](#)
- [The United States Department of Justice's Civil Rights Division](#) برای کسب اطلاعات بیشتر در مورد پر کردن شکایت.

برای مسائل [مربوط به آموزش ویژه](#) و یا آموزش شاگردان با استعداد، خانواده ها همچنین می توانند با Ohio Department of Education and Workforce تماس بگیرند. خانواده ها می توانند [آنلاین در](#) اداره معارف و نیروی کار اوهایو شکایت خود را ثبت کنند.

## سوالاتی که می توانید پرسان کنید.

- آیا می توانید لطفاً توضیح دهید که حقوق آموزش چیست و چرا آنها مهم هستند؟
- اگر من هر گونه نگرانی یا سؤالی در مورد حقوق تحصیلی فرزندم داشته باشم، باید با چه کسی تماس بگیرم و چگونه می توانند به من کمک کنند؟
- چگونه می توانم مطمئن شوم که حقوق تحصیلات فرزندم در این مکتب محترم و محافظت می شود؟
- چگونه مکتب تضمین می کند که فرزند من بدون توجه به پیشینه زبانی، دسترسی برابر به فرصت های آموزشی داشته باشد؟
- آیا برنامه یا خدمات ویژه ای برای کمک به موفقیت علمی شاگردان چند زبانه ارائه شده است؟
- معلمان از چه استراتژی هایی برای حمایت از یادگیری و درک فرزند من از موضوعات استفاده خواهند کرد وقتی انگلیسی زبان اول او نیست؟
- چگونه می توانم به عنوان والدین در حمایت و حمایت از حقوق تحصیلی فرزندم در این مکتب مشارکت داشته باشم؟



حقوق خانواده

- وقتی فصل 2 را انتخاب می کنید، می توانید از بخش «Attending School in the United States» از مجموعه ابزار

خانواده NCELA اطلاعات بیشتری کسب کنید. این معلومات در چهار زبان (انگلیسی، عربی، چینی، و اسپانیایی) قابل دسترس

است. <https://ncela.ed.gov/educator-support/toolkits/family-toolkit>

- USA Hello کند اطلاعات بیشتر در مورد حقوق خانواده و قوانین آموزش و پرورش دیگر فراهم میکند.

<https://usahello.org/education/children/education-law-and-rights>

- دفتر حقوق مدنی یک برگه حقیقت با اطلاعات در مورد حقوق خانواده ها و زبان آموزان انگلیسی ارائه می دهد.

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-el-students-201501.pdf>

- USA Hello اطلاعات عمومی در مورد حقوق مهاجران و پناهندگان ارائه می کند.

<https://usahello.org/immigration/your-rights>

- برگه حقیقت مرکز حقوق آموزش و پرورش، طرح کلی حقوق زبان آموزان انگلیسی و خانواده های دانش آموزان با زبان

انگلیسی محدود را فراهم می کند. [https://www.elc-pa.org/resource/rights-of-english-language-](https://www.elc-pa.org/resource/rights-of-english-language-learners-families-with-limited-english-proficiency)

[learners-families-with-limited-english-proficiency](https://www.elc-pa.org/resource/rights-of-english-language-learners-families-with-limited-english-proficiency)

ارتباط بین خانواده ها و مدارس

- Colorin Colorado لینک هایی را به یک برگه حقیقت از US department of Education فراهم می کند. این پاسخ

به سوالات رایج در مورد حقوق خانواده هایی که صحبت نمی کنند، گوش دادن، خواندن، و یا نوشتن زبان انگلیسی به دلیل آن

است که زبان اول خود را ندارد. [https://www.colorincolorado.org/guide/fact-sheet-information-limited-](https://www.colorincolorado.org/guide/fact-sheet-information-limited-english-proficient-parents-and-schools-and-school-districts)

[english-proficient-parents-and-schools-and-school-districts](https://www.colorincolorado.org/guide/fact-sheet-information-limited-english-proficient-parents-and-schools-and-school-districts)

ایمنی

- می توانید به Safer Ohio School Tip Line در شماره زیر تماس بگیرید 3764-723-844. این یک منبع ایمنی

رایگان در دسترس تمام مکاتب اوهایو است. خط راهنمایی یک سیستم گزارش دهی ناشناس است که 24 ساعت شبانه روز

نکات را از طریق تماس، پیامک، فرم وب و برنامه تلفن همراه می پذیرد. اطلاعات بیشتر در Ohio School Safety

Center موجود است. [https://ohioschoolsafetycenter.ohio.gov/pre-k-12-schools/safer-ohio-](https://ohioschoolsafetycenter.ohio.gov/pre-k-12-schools/safer-ohio-school-tip-line)

[school-tip-line](https://ohioschoolsafetycenter.ohio.gov/pre-k-12-schools/safer-ohio-school-tip-line)

- شما می توانید بیشتر در بخش The Health and Safety of Your Child at School در NCELA Family

Toolkit بعد از اینکه فصل 5 را انتخاب کردید یاد بگیرید. این معلومات در چهار زبان (انگلیسی، عربی، چینی، و اسپانیایی)

قابل دسترس است. <https://ncela.ed.gov/educator-support/toolkits/family-toolkit>

- اطلاعات بیشتر در مورد حفاظت از شاگردان از زورگویی در وب سایت Colorin Colorado.

[https://www.colorincolorado.org/article/8-tips-protect-ells-bullying-your-classroom-and-](https://www.colorincolorado.org/article/8-tips-protect-ells-bullying-your-classroom-and-school)

[school](https://www.colorincolorado.org/article/8-tips-protect-ells-bullying-your-classroom-and-school)

آموزش ویژه

- راهنمای حقوق والدین The Ohio Department of Education and Workforce اطلاعات بیشتری در مورد حقوق

خانواده ها در آموزش ویژه ارائه می دهد. <https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/A-Guide->

### to-Parent-Rights-in-Special-Education

- وبسایت اداره معارف و نیروی کار اوهایو اطلاعات بیشتر d برای خانواده ها در مورد آموزش ویژه در اوهایو ارائه می

کند. [https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/Families-of-Students-with-](https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/Families-of-Students-with-Disabilities)

[Disabilities](https://education.ohio.gov/Topics/Special-Education/Families-of-Students-with-Disabilities)

هدف این منابع تقویت سطح علمی، سلامتی، و موفقیت در پوهنتون و مسلک برای زبان آموزان چند زبانه اوهایو است. این منابع از طریق تلاش

مشترک بین *The Ohio State University's Center on* و *Ohio Department of Education and Workforce*

*Education and Training for Employment* به همراه گروهی اختصاصی از مدافعان خانواده، رهبران جامعه، کارکنان اداره معارف

منطقه‌ای که مکتب به آن متعلق می‌گردد و مکتب و معلمان ایجاد شده اند.